Porównanie tłumaczeń Izajasza 6:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ponad Nim stały serafy.\* Każdy z nich miał po sześć skrzydeł:\*\* dwoma zakrywał swoją twarz, dwoma zakrywał swoje nogi, a na dwóch latał.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Seraf, ׂשָרָף (saraf), serafy, ׂשְרָפִים (serafim), czyli: płonący. Słowo to odnosi się też do jadowitych węży w: <x>40 21:6</x>; <x>50 8:15</x>; <x>290 14:29</x>;<x>290 30:6</x>. Wg G: Serafy stały wokół Niego, εἱστήκεισαν κύκλῳ αὐτοῦ. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W 1QIsa a brak powtórzenia wyrażenia sześć skrzydeł. [↑](#footnote-ref-3)